



# CYPRIAN NORWID

WCZORAJ I DZIŚ

*London*  
*C. Norwid*  
*2021*

PROGRAM

*Program Inauguracji  
Roku Norwidowskiego  
w Wielkiej Brytanii*

# Organizator

Polski Uniwersytet na Obczyźnie  
im. Ignacego Jana Paderewskiego  
w Londynie (PUNO)

# Współorganizatorzy

Instytut Literatury Polskiej Wydziału Polonistyki Uniwersytetu  
Warszawskiego (ILP UW), Związek Pisarzy Polskich na Obczyźnie  
w Londynie (ZPPnO), 3D Blue Point Art Gallery London,  
Polska Macierz Szkolna w Londynie (PMS), Scena Polska.UK,  
Polski Ośrodek Społeczno-Kulturalny w Londynie (POSK)

## RADA NAUKOWA

Prof. dr hab. Ewa Paczoska, UW  
Prof. dr hab. Jolanta Chwastyk-Kowalczyk, PUNO; Uniwersytet Jana  
Kochanowskiego w Kielcach  
Dr Ewa Lewandowska-Tarasiuk, prof. PUNO; Akademia Pedagogiki  
Specjalnej w Warszawie  
Mgr Regina Wasiak-Taylor, Prezes ZPPnO  
Mgr Krystyna Olliffe, PMS  
Dr Eliza Kącka, UW, PUNO  
Dr hab. Karol Samsel, UW  
Dr Justyna Gorzkowicz, Dyrektor Blue Point Art Gallery; ZPPnO

## KOMITET ORGANIZACYJNY

Przewodnicząca: Prof. dr Grażyna Czubińska, PUNO  
Zastępca: Dr Justyna Gorzkowicz, ZPPnO; Dyrektor Blue Point Art  
Gallery London; PUNO  
Sekretarz: Mgr Halina Stochniol, PMS  
Zespół z PUNO: Mgr Agnieszka Szajner, Mgr Agata Błaszczyk,  
Mgr Wojciech Klas, Mgr Adrian Ligeża, Mgr Joanna Rachwał,  
Mgr Jarosław Solecki

ROK NORWIDOWSKI

W WIELKIEJ BRYTANII 2021

*Projekt poświęcony pamięci prof. Haliny Taborskiej*

## Inauguracja

**9.04.2021** (piątek)

**18.00–20.00**

*(Platforma ZOOM po rejestracji)*

POWITANIE: Prorektor PUNO,  
**Prof. dr Włodzimierz Mier-Jędrzejowicz**

WPROWADZENIE DO OBCHODÓW ROKU NORWIDOWSKIEGO W WIELKIEJ  
BRYTANII: **Dr Ewa Lewandowska-Tarasiuk**, prof. Polskiego  
Uniwersytetu na Obczyźnie w Londynie

- **Recital Chopinowski Anny Marii Stańczyk**  
*(film, link do kanału YouTube:*  
<https://www.youtube.com/channel/UC-EIoH6aGYQFSNrSql2HtJQ>)
- Wernisaż wystawy wirtualnej **Norwid - rysunki**  
3D Blue Point Art Gallery, Culture Lab Foundation - PUNO  
London  
Prowadzenie: Dr Eliza Kącka, Dr Justyna Gorzkowicz,  
Dr hab. Karol Samsel

XI KONFERENCJA KWIETNIOWA PUNO DEDYKOWANA PAMIĘCI OSTATNIEGO  
PREZYDENTA RP NA UCHODŹSTWIE RYSZARDA KACZOROWSKIEGO  
10-11 KWIETNIA LONDYN 2021

## MIĘDZYNARODOWA KONFERENCJA NAUKOWA

CYPRIAN KAMIL NORWID W CZORAJ I DZIŚ

W DWUSETLECIE URODZIN

POETY – EMIGRANTA

*Pierwszy dzień konferencyjny*

10.04.2021 (sobota)

11.00–11.15

Otwarcie konferencji:

Prorektor, Prof. dr Włodzimierz Mier-Jędrzejowicz

Wprowadzenie: Prof. dr Grażyna Czubińska

11.15–11.35

PREMIERA FILMU:

*Śladami Norwida w Londynie*, z cyklu *Norwid w Anglii*, odcinek 1

Występują: Maja Komorowska, Regina Wasiaak-Taylor

Koprodukcja Związku Pisarzy Polskich na Obczyźnie w Londynie  
oraz Instytutu Kultury Europejskiej Polskiego Uniwersytetu  
na Obczyźnie w Londynie 2021

(18 min., link do kanału YouTube:

<https://www.youtube.com/channel/UC-EIoH6aGYOFSNrSq12HtJQ>)

## 11.35–11.55 Wykład Inauguracyjny

Gość Honorowy: **Prof. dr hab. Kazimierz Braun**, The University at Buffalo, State University of New York, Instytut Naukowy im. O. Haleckiego w Kanadzie

*Cyprian Norwid - wczoraj i dziś. W dwusetlecie urodzin poety*

## 12.00–13.00 Sesja I

**Moderator:** Prof. dr hab. Jolanta Chwastyk-Kowalczyk  
(czas wystąpień prelegentów po 15 min.)

- 1) **Prof. dr hab. Michał Masłowski**, Université Paris Sorbonne  
*Lekcja Norwida na dziś*
- 2) **Prof. dr hab. Wiesław Rzońca**, Uniwersytet Warszawski  
*Norwid - nowoczesny Europejczyk, który wyemigrował z romantyzmu*
- 3) **Prof. dr hab. Bernadetta Kuczera-Chachulska**,  
Instytut Badań Literackich Polskiej Akademii Nauk  
*Człowiek w twórczości Norwida - próba ponownej rekonstrukcji (rekonesans)*

Dyskusja 15 min.

## 13.00–14.00 Sesja II

**Moderator:** Prof. dr hab. Ewa Paczoska  
(czas wystąpień prelegentów po 15 min.)

- 1) **Dr hab. Karol Samsel**, Uniwersytet Warszawski  
*Norwidowska nowoczesność - jaka nowoczesność? Refleksja porządkująca*
- 2) **Dr Ewangelina Skalińska**, Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie  
*„Biblii księga, zataczająca się w błocie...” Estetyka wieku XIX a problem bohatera pozytywnego.  
Kilka uwag na marginesie pism Cypriana Norwida i Fiodora Dostojewskiego*
- 3) **Dr Aleksandra Niemirycz**, Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie  
*Norwid patrzący okiem Fidasowym w poszukiwaniu prawdy „łańcucha dziejów” zapisanej w sztuce i prawdy skrytej w materii*

Dyskusja 15 min.

14.00–14.30 Przerwa

14.30–15.30 Sesja III

**Moderator:** Dr Eliza Kącka

(czas wystąpień prelegentów po 15 min.)

- 1) **Prof. dr hab. Jolanta Chwastyk-Kowalczyk**, Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, Polski Uniwersytet na Obczyźnie w Londynie  
*Echa norwidowskie w polskich czasopismach emigracyjnych w czasie i po drugiej wojnie światowej*
- 2) **Mgr Regina Wasiał-Taylor**, Związek Pisarzy Polskich na Obczyźnie w Londynie  
*Prekursorskie wydawnictwa Norwida w Anglii*
- 3) **Mgr Jakub Osiński**, Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu  
*Pierwszy norwidolog Drugiej Emigracji. O wspomnieniach Zbigniewa Zaniewickiego*

Dyskusja 15 min.

15.30 – 15.50

FILM:

**Norwid w zbiorach Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza w Warszawie**

Występują: Dyrektor Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza -

**Dr hab. Jarosław Klejnocki**, prof. UW, **Kustosz Małgorzata**

**Wichowska** - Zastępca Kierownika Działu Rękopisów oraz

**Dr Ewa Lewandowska-Tarasiuk**, prof. PUNO

(20 min., link do kanału YouTube:

<https://www.youtube.com/channel/UC-EIoH6aGYQFSNrSql2HtJQ>)

15.50 – 16.00

**Zakończenie pierwszego dnia konferencji**

# Drugi dzień konferencyjny

**11.04.2021** (niedziela)

**11.00 – 11.30**

Wprowadzenie: **Prof. dr Grażyna Czubińska**

PREMIERA FILMU:

**Śladami Norwida w Londynie**, z cyklu **Norwid w Anglii**, odcinek 2  
Występują: **Maja Komorowska, Krystyna Kaplan,  
Regina Wasiaak-Taylor**

Koprodukcja Związku Pisarzy Polskich na Obczyźnie w Londynie  
oraz Instytutu Kultury Europejskiej Polskiego Uniwersytetu na  
Obczyźnie w Londynie 2021

(20. min., link do kanału YouTube:

<https://www.youtube.com/channel/UC-EIoH6aGYQFSNrSq12HtJQ>)

**11.30 – 12.30 Sesja IV**

**Moderator:** Dr Justyna Gorzkowicz

(czas wystąpień prelegentów po 15 min.)

- 1) **Prof. dr hab. Ewa Paczoska**, Uniwersytet Warszawski  
*Cyprian Norwid i John Ruskin – dialogi możliwe*
- 2) **Dr hab. Jan Zieliński**, prof. Uniwersytetu Kardynała  
Stefana Wyszyńskiego w Warszawie  
*Czterdzieści lat? Norwid a polskie kontakty Xaviera  
Marmiera*
- 3) **Dr Eliza Kačka**, Uniwersytet Warszawski  
*Norwid i wielkowiejska mitologia*

Dyskusja 15 min.



## 12.30 – 13.30 Sesja V

**Moderator:** Dr hab. Karol Samsel  
(czas wystąpień prelegentów po 15 min.)

- 1) **Dr hab. Agata Brajerska-Mazur**, Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie  
*Norwidowskie „Fatum” w rękach anglojęzycznych tłumaczy*
- 2) **Dr Justyna Gorzkowicz**, Związek Pisarzy Polskich na Obczyźnie, Polski Uniwersytet na Obczyźnie w Londynie  
*Norwid Stanisława Vincenza*
- 3) **Mgr Wojciech Klas**, Polski Uniwersytet na Obczyźnie w Londynie  
*Recepcja Norwida w twórczości Bolesława Taborskiego*

Dyskusja 15 min.

## 13.30 – 14.00 Przerwa

## 14.00 – 15.00 Sesja VI

**Moderator:** Prof. dr hab. Jolanta Chwastyk-Kowalczyk  
(czas wystąpień prelegentów po 15 min.)

- 1) **Dr Andrzej Chludziński**, Wydawnictwo Jasne w Pruszczu Gdańskim  
*„Addio!” – Norwidowska deklaracja drogi twórczej*
- 2) **Małgorzata Brady, MA**, The Polish School in Bedford CIC  
*«...duchem sponad Chaosu się wzięłem...» – Norwid w kontekście współczesnej nauki o duchowości*
- 3) **Mgr Adrian Ligęza**, Polski Uniwersytet na Obczyźnie w Londynie  
*Twórczość Cypriana Norwida w Polskich Szkołach Sobotnich w Wielkiej Brytanii*

Dyskusja 15 min.

## 15.00 – 16.00 Sesja VII

**Moderator:** Dr Eliza Kącka  
(czas wystąpień prelegentów po 15 min.)

- 1) **Prof. dr hab. Kazimierz Braun**, The University at Buffalo, State University of New York  
*Sceniczne dzieje Norwida*

2) **Dr Ewa Lewandowska-Tarasiuk**, prof. Polskiego Uniwersytetu na Obczyźnie w Londynie  
*Norwidowskie wariacje muzyczne...*

3) **Prof. dr hab. Jakub Lichański**, Uniwersytet Warszawski  
*Norwid – poeta współczesny?*

Dyskusja 15 min.

16.10 – 17.00

Recital poetycko-muzyczny w wykonaniu aktorów **Sceny Polskiej.UK**, w koprodukcji z Polskim Uniwersytetem na Obczyźnie w Londynie, Związkiem Pisarzy Polskich na Obczyźnie oraz Polskim Ośrodkiem Społeczno-Kulturalnym (POSK)

WPROWADZENIE: **Mgr Regina Wasiaak-Taylor**, Związek Pisarzy Polskich na Obczyźnie w Londynie

#### **RECITAL**

**Białe Kwiaty i Czarne** – Opieka Artystyczna: **Helena Kaut-Howson**

W programie artystycznym występują: **Zofia Walkiewicz, Konrad Łatacha, Wojtek Piekarski**

Fortepian: **Daniel Luszczki**, scenariusz i reżyseria: **Zofia Walkiewicz**, Konsultant Literacki: **Iwona Zaluska**  
Zespół techniczny POSK Online: **Zubair Dhalla, Matthew Carnazza, Matthew Case, Joel Williams**

Utwory Cypriana Norwida wykorzystane w programie: *Za Kulisami* (fragm.), *Marzenie* (fragm.), *Pożegnanie* (fragm.), *Moja Piosnka* (fragm.), *Błękitna wstążka*, *W Weronie*, *Larwa*, *Do Obywatela Johna Brown*, *Siła ich*, *Białe Kwiaty* (fragm.), *Coś ty Atenom zrobił Sokratesie*, *Fortepian Szopena*, *Promethidion* (fragm.), *Moja Ojczyzna*, *Tyrtej* (fragm.)

(50 min., link wyłącznie dla uczestników konferencji:

<https://www.youtube.com/channel/UC-EIoH6aGYQFSNrSql2HtJQ>

Publiczna emisja Recitalu zaplanowana jest na czwartek, 15 kwietnia o 19:30 w ramach programu POSK Online na [YouTube POSK](#) i na [www.posk.org](http://www.posk.org).)

17.00

Dyskusja, podsumowanie i zamknięcie konferencji:  
**Prof. dr hab. Ewa Paczoska**, Uniwersytet Warszawski  
**Prof. dr Grażyna Czubińska**, Polski Uniwersytet na Obczyźnie  
w Londynie

*London  
1-11 November  
2021*

*Organizatorzy*

*Sponsorzy*



Ambasada  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w Londynie



FUNDACJA  
LANCKOROŃSKICH



# Wydarzenia patronatem objęli:

Biuletyn Polonistyczny  
(Instytut Badań Literackich  
Polskiej Akademii Nauk)

Fundacja Museion Norwid

Londynek.net

Międzynarodowe Stowarzyszenie Studiów  
Polonistycznych

Światowe Stowarzyszenie Mediów Polonijnych

Tydzień Polski

Zjednoczenie Polskie w Wielkiej Brytanii

*London  
C. Norwid  
2021*

Projekt dofinansowany przez Ambasadę  
Rzeczypospolitej Polskiej w Londynie,  
The de Brzezie Lanckoronski Foundation  
oraz The Polonia Aid Foundation Trust (PAFT)